



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

**MELDUNG RECHTSWIDRIGEN VERHALTENS / SEGNALAZIONE CONDOTTE
ILLECITE (s.g./cd. WHISTLEBLOWING)**

Name und Nachname des Meldenden <i>Nome e cognome del segnalante</i>	
Berufliche Funktion oder Position ¹ <i>Qualifica o posizione professionale¹</i>	
Dienstsitz <i>Sede di servizio</i>	
E-Mail <i>E-mail</i>	
Datum/Zeitraum, in der die Tat begangen wurde: <i>Data/Periodo in cui si è verificato il fatto:</i>	----- Tag/Monat/Jahr - gg/mm/aaaa
Ort, an dem die Tat begangen wurde: Luogo fisico in cui si è verificato il fatto:	<input type="checkbox"/> Büro (Benennung und Adresse der Struktur) <i>struttura (indicare denominazione e indirizzo della struttura)</i>
	<input type="checkbox"/> außerhalb des Büros (Ort und Adresse angeben) <i>all'esterno della struttura (indicare luogo ed indirizzo)</i>
Ich gehe davon aus, dass der Tatbestand oder die ausgeübten oder versuchten Unterlassungen ² (bitte ankreuzen): <i>Ritengo che le azioni od omissioni commesse o tentate siano²:</i> <i>(per favore barrare le caselle)</i>	<input type="checkbox"/> strafrechtlich relevant sind / <i>penalmente rilevanti</i>
	<input type="checkbox"/> gegen den Verhaltenskodex oder andere disziplinarrechtlich relevanten Regelungen verstoßen / <i>poste in essere in violazione del codice di comportamento o di altre disposizioni sanzionabili in via disciplinare</i>
	<input type="checkbox"/> dem Betrieb oder einer anderen öffentlichen Körperschaft ein vermögensrechtlicher Schaden entstehen kann / <i>suscettibili di arrecare un pregiudizio patrimoniale all'Azienda o ad altro ente pubblico</i>
	<input type="checkbox"/> dem Betrieb ein Imageschaden entstehen kann / <i>suscettibili di arrecare un pregiudizio all'immagine dell'Azienda</i>
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (genau beschreiben) / <i>altro (specificare):</i>
Beschreibung des Tatbestandes (Verhalten und Vorfall): <i>Descrizione del fatto (condotta ed evento):</i>	



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

Täter ³ : <i>Autore/i del fatto³:</i>	1.
	2.
	3.
Alle anderen Personen, die davon Kenntnis haben und/oder in der Lage sind, darüber etwas auszusagen ⁴ und alle sonstigen Informationen, die einen nützlichen Einblick in die Feststellung des Vorliegens der gemeldeten Tatsachen geben können. <i>Altri eventuali soggetti a conoscenza del fatto e/o in grado di riferire sul medesimo⁴ ed ogni altra informazione che possa fornire un utile riscontro circa la sussistenza dei fatti segnalati.</i>	

Ort, Datum - <i>Luogo, data</i>	Unterschrift - <i>Firma</i>

<p>¹ Falls der Meldende die Funktion des öffentlichen Beamten ausübt, ist dieser verpflichtet, außer der Übermittlung dieser Mitteilung, Anzeige bei der zuständigen Gerichtsbehörde zu erstatten, wenn der Tatbestand strafrechtlich relevant ist oder einen Schaden am Staatsschatz darstellt.</p> <p>² Diese Mitteilung betrifft nicht Beanstandungen persönlicher Natur des Meldenden oder Anfragen, die das Arbeitsverhältnis oder das Dienstverhältnis mit dem Vorgesetzten oder den Kollegen betreffen, für welche man sich an den zuständigen Personaldienst wenden muss.</p> <p>³ Die anagrafischen Daten oder, falls nicht bekannt, andere zweckdienliche und nützliche Informationen zur Namhaftmachung angeben.</p> <p>⁴ Die anagrafischen Daten oder, falls nicht bekannt, andere zweckdienliche und nützliche Informationen zur Namhaftmachung angeben.</p>	<p>¹ Qualora il segnalante rivesta la qualifica di pubblico ufficiale, l'invio della presente segnalazione non lo esonera dall'obbligo di denunciare alla competente Autorità giudiziaria i fatti penalmente rilevanti e le ipotesi di danno erariale.</p> <p>² La segnalazione non riguarda rimostranze di carattere personale del segnalante o richieste che attengono alla disciplina del rapporto di lavoro o ai rapporti col superiore gerarchico o colleghi, per le quali occorre fare riferimento al servizio competente per il personale.</p> <p>³ Indicare i dati anagrafici se conosciuti e, in caso contrario, ogni altro elemento idoneo all'identificazione.</p> <p>⁴ Indicare i dati anagrafici se conosciuti e, in caso contrario, ogni altro elemento idoneo all'identificazione.</p>
Die Meldung kann erfolgen:	La segnalazione può essere presentata:
1. durch Übermittlung an folgende E-Mail-Adresse:	1. mediante invio all'indirizzo di posta elettronica al seguente indirizzo:



St. Pauls | S. Paolo

Wohn- und Pflegeheim
Pensionato e Centro di degenza

antikorrupsionsverantwortlicher@altenheim-stpauls.it	antikorrupsionsverantwortlicher@altenheim-stpauls.it
2. mittels interner Post in geschlossenem Umschlag und mit der Aufschrift „Persönlich“ an folgende Adresse: Wohn- und Pflegeheim St. Pauls St. Justinaweg, N. 10, 39057 Eppan z.H. Verantwortlicher für die Vorbeugung der Korruption	2. mediante utilizzo della posta interna con busta chiusa contrassegnata dalla dizione “personale”, al seguente indirizzo Pensionato e Centro di degenza San Paolo, via S. Giustina n. 10, 39057 Appiano c.a. Responsabile della prevenzione della corruzione
3. durch mündliche Mitteilung an den Verantwortlichen für die Vorbeugung der Korruption.	3. verbalmente, mediante dichiarazione rilasciata al Responsabile della prevenzione della corruzione.
4. Direkt an die ANAC: https://servizi.anticorruzione.it/segnalazioni/#/	4. direttamente all'ANAC: https://servizi.anticorruzione.it/segnalazioni/#/

Wohn- und Pflegeheim St. Pauls

Öffentlicher Betrieb für Pflege- und
Betreuungsdienste - Ö.B.P.B

Mwst.-Nr. 01126110210 Part. IVA

Pensionato e Centro di degenza S. Paolo

Azienda pubblica di servizi alla persona - A.P.S.P.

Steuer-Nr. 94007010211 Cod. fisc.

St.-Justina-Weg 10, I-39057 Eppan/St.Pauls

Via S.Giustina 10, I-39057 Appiano/San Paolo

T. +39 0471 671 100

info@altenheim-stpauls.it

www.altenheim-stpauls.it

altenheim-stpauls@pec.it